

## అనువాదిత కెత్త

‘క్షూరంటైనో’ ఒందు కాయిలేయల్ల, అదు ఒందు ప్రదేశద హేసరు. కనష్ట్ ఇష్ట్, లుద్, అగల ఇరువ స్థల. కాయిలేయాద జనరన్సు ఆరోగ్యవంత జనరింద బేఫాడిమి, రోగ హరదిరిల ఎందు కానూనుబద్ధవాగి కరేతందు ఇరిసువ జాగా ఎందు హేళుత్తిద్దే.

క్షూరంటైనోన్నల్లి వైద్యర మతు దాదియర వ్యవస్థ సాకష్య ఇద్దరూ సహ ఒందుహోగువ ప్రతియోబ్భి రోగియి కడగే గమన కొడలు సాధ్యవాగుత్తిరల్లి. క్షూరంటైనో జాగగళల్లి అవశ్యక సపలత్తుగోళ కేలారెటియిందాగి అనేక దోగ్గిగలు న్నేజిరాగిరువుదన్ని నాను నోడిద్దే. తమ్మ కణ్ణ ముందేయి తమ్మవరు ప్రాణ బిదుత్తిద్దుదన్న నోడిద జన తావు సాయివ మూదఱే హేణవాగిరుత్తిద్దరు.

అనేక సందభగళల్లి సామాన్య మనుష్య అల్లియ గాళియల్లి కరడిద్ద సాంకుమిక వ్యేరాలుగాగి బలియాగుత్తిద్ద. ఆ మనుష్య ఎష్టే బలిష్టానిద్దరూ క్షూరంటైనో గాళి అవనన్న దుబలగోళిస్తుత్తు. క్షూరంటైనో బచళ విచిత్రవాగిత్తు; అదు ప్రభావశాలి వ్యక్తిగళ అంతిమ సంస్కారవన్న మాడుత్తిత్తు. ఆదరే ఇతర నూరారు మృత దేహగళన్న సత్క నాయిగళ శవగళంయే ఎళ్లదొయ్య రాతి మాడి, యావుదే ధామిక పంగడవన్నా నోడదే, సంస్కారవన్న మాడదే పేట్టోలో చిముసిచ బేంకి ఇదుత్తిత్తు. సంజీ ముఖుగువ సూయిన బేంకియల్లి జ్ఞాలీగలు గగనక్కేరి హోంబణ్ణద జోతిగూడిద్దన్న నోడిద ఇస్తితర రోగిగలు ఇడి ప్రపంచ హేత్తి ఉరియుత్తిద ఎందు భావిస్తిద్దరు.

జనరల్లి క్షూరంటైనిన భయ ఎష్టోరమట్టిగే మనేమాడిత్తేందరే, అవరల్లి ప్లేగిన లక్షణగలు కండు ఒందరూ ఎల్లి రోగియన్న బలవంతవాగి క్షూరంటైనో మాడుత్తారో ఎంబ భయదింద కాయిలేయన్న మారేమాచుత్తిద్దరు. రోగియ మాహితి తెల్కుణ సంబంధప్పువరిగి సూచనే నీడబేచేందు వైద్యరిగి ఎష్టోరికి నీడలాగిత్తు. ఆడ్డరింద జన వైద్యర బిళి చికిత్సగూ హోగుత్తిద్దరు. ఇంథ భయగ్రస్త దురంతమయ వాతావరణదలీ యావుదాదరోందు మనేయింద హేణ హోరగే ఒందాగ మాత్ర మనేయల్లి రోగి ఇద్దమ గొత్తుగుత్తిత్తు.

ఆ దినగళల్లి నాను సహ ఒచ్చ డాక్టరాగి కేలస మాడుత్తిద్ద. నన్న మనస్సిన్నల్లూ, తలేయల్లూ ప్లేగో కాయిలేయ భయ మనేమాడిత్తు. సంజీ మనసే ఒంద తెల్కుణ నాను కాబోలీకో సాభానినింద దీఘాకాలదవరేగి క్షీగళన్న తోళియత్తిద్దే; కేంచాణురహిత మిత్రుణదింద బాయి ముక్కుళిస్తిద్దే; హోట్టే మత్తు గంటలన్న సాకష్య సుదువంథ కాఫియెన్నో, బ్రాందియన్నో కుదియుత్తిద్దే. ఇదరింద ననగే త్యాగియాగి కణ్ణుమంజాగుత్తిద్దవు. కాయిలేయ భయదింద నాను అనేక సల వాంతియ మాత్రేగళన్న నంగి, వాంతి మాడి ఆరోగ్యవన్న సరిపడిసోళ్లత్తిద్దే. బింబింబి కాఫి అధివా బ్రూండి కులిద మేలే హోట్టేయల్లి తలమాళ శురువాగుత్తిత్తు; జ్ఞార మెదుళిగే హోగి, దేశద తాపమాన హేచ్చూదంతే భాసపాదాగ నాను సావిన దవడేగే శిలుకిద వ్యక్తియంతే విచిత్రవాగి వత్సిసి ఏనేనో యోచిసుత్తిద్దే. గంటలు స్వల్ప కేరదరూ ఇవు ప్లేగిన లక్షణగలు ఎందు కెలవళగోళ్లత్తిద్దే. అయ్యోని నాను సహ ఈ దరిద్ర కాయిలేగే బలియాగుత్తేనే... ప్లేగో ఆనంతర... క్షూరంటైనో.

ఆ దినగళల్లి, నన్న బీధియన్న గుడిసుత్తిద్ద ఒచ్చ క్రిత్యియనో, విలియం భాగు శికారూబు నన్న బిళి ఒందు హేణద: ‘సామ్... ఒందు ఆశ్చర్యాద విచారా ఇవత్తు ఒందు ఆంబులేన్నా